

Ю. О. Пожарицкая

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ПЕРФОРМАТИВОВ
В ДОКУМЕНТНЫХ ТЕКСТАХ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПИСЕМ-ОБРАЩЕНИЙ)**

Рассматривается функционально-семантическая специфика перформативных глаголов в документном тексте. Перформативы характеризуются как важные структурно-содержательные компоненты текста, решающие прагматическую задачу установления контакта адресанта с адресатом. Выявляются коммуникативно-прагматические особенности данного жанра деловых документов с учетом его поджанровых разновидностей.

This article deals with the functional and semantic features of performative verbs in the texts of documents. Performatives are defined as significant structure and content components of text solving the pragmatic task of establishing the contact between the addresser and addressee. The author identifies the communicative and pragmatic features of this genre of documents in view of its subgenre types.

Ключевые слова: перформатив, перформативные глаголы, документ, документный текст, письма-обращения.

Key words: performative, performative verbs, document, document text, submission letters.



Современный этап развития лингвистики характеризуется повышенным интересом к функционированию языковых единиц в речи, к изучению человека как активного субъекта познания, обладающего индивидуальным и социальным опытом, и, соответственно, обращением к коммуникативно-прагматическому изучению языка, который основан на анализе соотношения языковых единиц с внеязыковой ситуацией коммуникативного взаимодействия.

В настоящее время особенно актуальным оказывается рассмотрение различных аспектов коммуникативной деятельности, которую осуществляют отправитель и получатель сообщения, а также процессов формирования языковой картины мира. В речевом контакте информация переходит от адресанта к адресату опосредованно, с помощью семантико-прагматических значений, которые приобретает конкретное слово в коммуникативной ситуации.

Описание механизма взаимодействия говорящих в акте коммуникации, особенностей употребления недескриптивных слов в сравнении с дескриптивными представлено в теории речевых актов, разработка которой началась с наблюдений над перформативными высказываниями (см.: [1; 4; 5; 7]).

Согласно Лингвистическому энциклопедическому словарю перформатив (от ср-лат. *performo* – «действую») – это такое высказывание, которое эквивалентно действию, поступку, и, таким образом, перформативы, в качестве которых выступают преимущественно глаголы и – реже – глагольно-именные сочетания, «указывают на ими самими выполняемое действие» [2, с. 172 – 173].

В плане вышесказанного вполне закономерным является исследовательский интерес к документным текстам. «Документ, – отмечает С. П. Кушнерук, – представляет собой сложный объект, в котором проявляются устойчивые лингвистические признаки и связи, и где текст выступает в качестве основного коммуникативно-семантического компонента» [3, с. 6], в большой степени характеризуюсь перформативностью.

Перформативность в документных текстах наиболее частотно реализуется в деловых письмах, которые по своей интенциональной природе обладают широким жанровым разнообразием. Особым «ключом» в документопотоке большинства организаций и предприятий выступают письма-обращения, имеющие следующие поджанры, или разновидности: письма-просьбы, гарантийные письма, письма-запросы, письма-заказы, письма претензионного характера, письма-приглашения [6]. Указанный жанр включает достаточное разнообразие перформативных формул и служит самым распространенным видом переписки в организациях.

Задача данной статьи – рассмотреть функционально-семантическую специфику перформативов, реализующихся в письмах-обращениях. Материалом для анализа послужили тексты соответствующих писем за последние годы, предоставленные в бюджетных учреждениях и организациях Калининградской области.



Наиболее частотным перформативом в письмах-обращениях является глагол *просить*. Свою перформативную функцию в текстах писем-обращений он реализует в следующих значениях, зафиксированных в толковых словарях русского языка: 1. «Иметь потребность, нуждаться в чем-либо»; 2. «Обращаться к кому-либо с просьбой, побуждая выполнить ее»; 3. «Приглашать, звать» (Сл. Лопатина).

Анализ фактического материала показал, что адресантом глагол *просить* используется в первом значении, если он находится в коммуникативной позиции нижестоящего (по вертикали) или чужого (по горизонтали). Например: «На основании вышеизложенного *прошу* выдать необходимое свидетельство». Когда же переписка ведется между вышестоящим и нижестоящим или равным-равным и в роли коммуникатора выступает вышестоящий, то адресант прибегает к употреблению глагола *просить* во втором значении. Например: «*Прошу* учесть наше мнение на заседании Правления»; «*Прошу* дать указание начальникам вышеуказанных станций, разрешающее оформить отправку данных вагонов».

В ряде случаев выражение просьбы в значении «обращаться к кому-либо с просьбой, побуждая выполнить ее» совмещается со значением «звать, приглашать». Например: «По получению настоящего письма *просим* Вас явиться в администрацию университета»; «*Прошу* Вас принять личное участие в указанном заседании, которое состоится по адресу...» (составитель письма желает видеть адресата). Необходимо подчеркнуть, что письма-приглашения составляются таким образом только в том случае, если письмо исходит от вышестоящего лица. Поскольку в приведенных примерах просьба имеет модальный оттенок долженствования, адресат данных сообщений понимает, что его присутствие на том или ином мероприятии обязательно.

Следует отметить, что при составлении писем, содержащих перформатив *просить*, часто используются лексемы, усиливающие степень obligatorности сообщения, в роли которых, как правило, выступают наречия *убедительно*, *повторно* и т.п. Например: «...*убедительно просим* вас продлить срок представления зарегистрированных документов...»; «*Убедительно прошу* Вас разобраться с недостатками, выявленными в процессе приемки и временной эксплуатации электрохозяйства...»; «...*повторно просим* Вас прекратить оказание услуг по вышеуказанному договору».

Высокая частотность функционирования перформатива *просить*, по нашему мнению, объясняется тем, что он функционирует во всех поджанрах писем-обращений. Например: «*Убедительно просим* Вас в дальнейшем рассчитывать за услуги охраны своевременно...» (рекламация); «*Просим* Вас выполнить разработку проектно-сметной документации для объекта ... в соответствии с ТУ энергоснабжающей организации. Проектирование *просим* выполнить в две стадии: проектная документация и рабочая документация» (письмо-заказ); «В связи с принятием закона Калининградской области... администрация муниципального образования *просит* письменно сообщить в наш адрес о количестве зарегистрированного населения» (письмо-запрос).



Следует отметить, что в качестве синонима перформатива *просить* выступает глагол *ходатайствовать*, имеющий словарное значение «обращаться с просьбой к официальным лицам, учреждениям, просить, хлопотать» (МАС): «В связи с вышеизложенным *ходатайствую* перед Вами об отмене приказа о...» Однако данный глагол характеризуется ограниченной сферой употребления, относящейся в основном к юриспруденции.

Функционирование других перформативов в письмах-обращениях имеет специализированный характер.

Так, перформативный глагол *гарантировать*, выступающий со значением «взять на себя ответственность за что-нибудь, поручиться (ручаться) за кого-нибудь» (Сл. Ушакова), используется в гарантийных письмах: «ОАО... *гарантирует* восстановление работы системы противопожарной сигнализации при условии выполнения следующих мероприятий...»; «...Оплату *гарантируем*». При этом в подобных письмах, если они объединяют два поджанра — письмо-заказ и гарантийное письмо, — наряду с данным глаголом, употребляется и перформатив *просить*. Например: «*Просим* Вас оказать услуги по ремонту водопроводных труб... Оплату *гарантируем*».

Глагол *приглашать*, зафиксированный в толковых словарях со значениями «предложить сделать что-л., заняться чем-л. или принять участие в чем-л.», «попросить прийти куда-л. или занять место где-л.» (БАС), весьма частотен в письмах-приглашениях: «Союз транспортников России *приглашает* Вас принять участие во Всероссийском Форуме работников...»; «*Приглашаем* Вас посетить международную автомобильную выставку».

Перформатив *сообщать (сообщить)* «довести до чьего-л. сведения, уведомить, известить» (МАС) в рассматриваемой категории писем предваряет содержание имеющейся в них информации или используется автором письма с целью привлечения внимания адресата: «*Сообщаем* Вам, что Общественная палата РФ проводит... слушания по вопросу... В целях подготовки данного вопроса к рассмотрению просим Вас предоставить в ЦИК... информацию о состоянии отчетности»; «*Настоящим сообщаем*, что в связи с погодными условиями... значительно увеличился объем потребления воды...»

Близкую функциональную нагрузку выполняет глагольно-именное сочетание *обращать внимание*, которое предшествует основной интенции письма или завершает сообщение адресанта: «...*обращаем Ваше внимание*, что схема размещения торговых объектов... должна соответствовать требованиям, установленным постановлением Правительства...»; «При этом еще раз *обращаем внимание*, что схема размещения торговых объектов... должна соответствовать требованиям, установленным Постановлением Правительства...»

В определенной функциональной соотнесенности с глаголом *сообщать* находится перформатив *напоминать (напомнить)*, в лексическом значении которого содержится сема повторного сообщения (ср. в МАС — «привести на память что-л., заставить вспомнить о ком-, чем-л.). Например: «*Напоминаем*, что впредь необходимо представлять договоры в



соответствии со следующими требованиями...»; «Напоминаю Вам, что в соответствии с Планом комплектования слушателями УМЦ запланировано проведение занятий в группе».

Перформатив *предлагать* (*предложить*), зафиксированный в толковых словарях русского языка со значениями «попросить кого-л. сделать что-л., попросить заняться чем-л.»; «потребовать, предписать что-н. сделать» (БТС), употребляется в письмах-просьбах и письмах-претензиях. При этом в письмах-просьбах реализуется его первое значение, а в письмах-претензиях – второе. Ср.: «С целью оптимизации выполнения работ по разработке схем размещения торговых объектов... предлагаем главам муниципальных образований разработать и утвердить план-график работ...»; «Предлагаем Вам в срок до 25 мая текущего года погасить данную задолженность...»

Следует отметить, что в письмах-претензиях вместе с перформативным глаголом *предлагать* в ряде случаев употребляется глагол *требовать*, функционально-семантическая специфика которого в соответствии с его лексическим значением («добиваться, просить в категорической форме» – БТС) заключается в более экспрессивной тональности просьбы, излагаемой авторами соответствующего письма. Например: «В соответствии со ст. 22 ФЗ “О прокуратуре РФ” *требую* в срок до... представить в адрес прокуратуры аналитическую информацию о результатах работы администрации муниципального образования»; «...в связи с погодными условиями... значительно увеличился объем потребления воды; *требую* провести незамедлительную работу с членами СТ... и ограничить полив садово-огородных участков».

Итак, как показал исследованный материал, перформативы являются важным структурно-содержательным компонентом документных текстов, в том числе одной из его ключевых жанровых разновидностей – писем-обращений, выполняя в них сложную и необходимую прагматическую задачу установления контакта адресанта с адресатом.

Список литературы

1. Апресян Ю.Д. Перформативы в грамматике и в словаре // Известия АН СССР. 1986. №3. С. 211–216.
2. Арутюнова Н.Д. Перформатив // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 372–373.
3. Кушнерук С.П. Теория современного документного текста : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2008.
4. Остин Дж.Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1986. Вып. 17. С. 23–41.
5. Падучева Е.В. Вид и время перформативного глагола // Логический анализ языка: Язык речевых действий. 1994. №4. С. 37–42;
6. Пожарицкая Ю.О. Интенциональный компонент как критерий классификации современных деловых писем // Европейский журнал социальных наук. М., 2013. С. 212–219.
7. Россолова О.А. Коммуникативная координация речевого поведения (перформативные высказывания) // Вестник Московского государственного областного университета. 2007. №2. С. 83–86.



Список сокращений

- БАС – *Большой академический словарь русского языка*. М., 2012. Т. 20.
БТС – *Большой толковый словарь русского языка*. СПб., 1998.
МАС – *Словарь русского языка* : в 4 т. М., 1981–1984.
Сл. Лопатина – *Лопатин В. В. Русский толковый словарь*. М., 2001.
Сл. Ожегова – *Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка*. М., 1998.
Сл. Ушакова – *Ушаков Д. Н. Большой толковый словарь современного русского языка*. М., 2007.

Об авторе

Юлия Олеговна Пожарицкая – асп., Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Калининград.
E-mail: kohcyelo@mail.ru

About the auhtor

Yulia Pozharitskaya, PhD student, I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad.
E-mail: kohcyelo@mail.ru